

GILLETTE

AMORE ONE WOMAN

GILLETTE
CODE
WOMEN
2026

(Origin, structure, and
Gillette universe code)

FERDINANDO FREGA

GILLETTE AMORE ONE WOMAN

GILLETTE KÓÒDÙ ÀWỌN OBÌNRIN 2026

*Ìkéde-èrò olóòtú àti ọ̀wọ́ kan tí a ń kà bí ìkéde-èrò kan náà: orírun,
ìpàdé, ifàsẹ̀yìn, ìjíròrò, ibí. Kóòdù náà ni a lóye gégé bí ohun tí ó ń sẹ̀lẹ̀
láàrin ènìyàn méjì ní ọ̀jọ́ pípẹ́ kí ó tó di ọ̀fin.*

GILLETTE
AMORE ONE WOMAN

GILLETTE KÓÒDÙ ÀWỌN OBÌNRIN 2026

Orírun, Ìsètò, àti Kóòdù Àgbáyé Gillette

FERDINANDO FREGA

Nando The Scribe

Ètò Ìtàn Gillette
Èka Ìdánimò Obìnrin Gillette
2026

ÌKÉDE-ÈRÒ OLÓÒTÚ

Ìwé yìí wá láti inú àìní kan:
láti dá obìnrin mò gégé bí ohun pàtàkì nínú wíwà
àti gégé bí ìpilẹ̀ ìdánimò tuntun Gillette.

Kì í sẹ gégé bí ipa.
Kì í sẹ gégé bí isẹ.
Kì í sẹ gégé bí ẹ̀dá àfikún.

Obìnrin ni orírùn èrò-inú, gbòhgbò ìmòlára,
ìkólé àìrí tí ó gbé ohun gbogbo tí ó wà láàyè ró.

Fún ọ̀pọ̀ ẹ̀wádún, ìtàn ọ̀kùnrin gba gbogbo ààyè.
Nísinsinyí ni àkókò òtítọ̀:
obìnrin kì í ẹ̀ ẹ̀ka-tí-a-fà-yọ. Ìṣètò ni.

Ìwé yìi kò ẹ̀ ayeyẹ̀ àwọn obìnrin.
Ó dá wọn mò.
Ó dá wọn padà sí ipò àdánidá wọn:
ní àárín.

Ìṣe olóòtú ni èyí, sùgbọ̀n ìṣe àṣà pẹ̀lú.
Ìkéde ìdánimò.
Ìfọ̀ tí ó ọ̀ndandan.

Obìnrin ni kóòdù.
Obìnrin ni àwòrán-ilẹ̀.
Obìnrin ni ìtẹ̀síwájú.

Láìsí rẹ̀, kò sí ohun tí ó wà.

ÀKÍYÈSÍ OLÓÒTÚ

Ìwé yìi dúró fún àyípadà pàtàkì nínú àgbáyé ìtàn Gillette.
Léyìn tí a ti la ìdánimò ọ̀kùnrin, ìbáwí, ìrántí, àti iyípadà kojá,
Ìwé yìi sí agbègbè tí ó gbòòrò jùlọ̀, tí ó sì jinlẹ̀ jùlọ̀ sílẹ̀:
obìnrin gégé bí ọ̀pọ̀ tí ó gbé gbogbo ètò ọ̀mọ̀ ènìyàn ró.

Kì í ẹ̀ ìwé ìtàn-àròsọ.
Kì í ẹ̀ àròkọ.
Kì í ẹ̀ ẹ̀rí.

Ọ̀rọ̀ ìpílẹ̀ ni.

A kò ojú-ìwé kòòkan láti dá ipò àárín àkókó rẹ padà fún obìnrin,
kì í ẹ gẹgẹ bí àmì, bí kò ẹ gẹgẹ bí ilàna ị̀sètò.

Ìwé yìí jẹ apá pàtàkì nínú ìdánimọ tuntun Gillette Woman,
ó sì dúró fún ọkàn èrò rẹ.

ÌYÀSÍMÍMỌ

Fún gbogbo àwọn obìnrin tí kò béèrè ààyè rí,
sùgbón tí wọn dá a.

Fún àwọn tí ó sòrò nínú ìdákéjéé,
tí ó kojú láìjé pé a rí wọn,
tí ó kólé láìjé pé a dárúkọ wọn.

Fún ọmọbìnrin mi,
tí ó kọ mi pé ẹfẹ kò ní ohùn,
bí kò ẹ wíwà.

Fún aya mi,
tí ó fí hàn mí pé okun kì í ẹ agbára-àşẹ,
bí kò ẹ ipa-ìdarí.

Fún iyá mi,
tí ó jẹ orírun kí ó tó di obìnrin rí.

ÈYÌN ÌWÉ

Obìnrin kì í ẹ ipa.
Ètò ni.

Ètò àtíjọ, tí ó péye, tí ó sì dáké
tí ó gbé ohun gbogbo tí ó wà ró.

Ìwé yìi sọ ìtàn obìnrin gégé bí orírun,
gégé bí irántí,
gégé bí àtakò,
gégé bí ogún.

Nípasè àwọn ìṣẹ̀lẹ̀ ikòkò, àwọn ìrékojá láti iran dé iran,
àwọn idákéjéé tí ó di èdè
àti àwọn یشه́e tí ó di ikólé,
Ó ya àwòrán tí ó jẹ́ otítọ̀ jùlọ̀, tí ó sì pòndandan jùlọ̀:
obìnrin gégé bí ipilẹ̀ idánimò ọmọ ènìyàn
àti ti idánimò tuntun Gillette.

Ìwé tí kò ṣàlàyé.
Ó n sí payá.
Ìwé tí kò ṣe ayẹyẹ.
Ó n dá mọ.

Ìwé tí kò sọrọ̀ nípa àwọn obìnrin.
Ó n bá wọn sọrọ̀.

ỌRỌ̀ ÌṢÁÁJÚ

Àwọn iwé kan wà tí a kọ láti sọ ìtàn.
Àwọn iwé miiran sì wà tí a kọ láti dá nńkan padà.

Èyí jẹ́ ti ẹka kejì.

Fún ọpọ̀ ọdún mo la ìtàn ọkúnrin kojá,
ibáwí, irántí, iyípadà.
Ṣùgbón gbogbo ipa-ọ̀nà, gbogbo یشه́bú, gbogbo átúnbí
ní orírun kan tí èmi kò tii dárúkọ:
obìnrin.

Kì í ẹ obìnrin gégé bí àwòrán.

Bí kò ẹ obìnrin gégé bí ìṣètò.

Obìnrin tí ó ń bí,

tí ó ń sọ,

tí ó ń kojú,

tí ó ń ẹ ìtumò.

Obìnrin tí kò béèrè pé kí a dá òun mò,

ṣùgbọn tí ó ti tò sí i nígbà gbogbo.

Ìwé yìi ní ọ̀nà mi láti padà sí ìbèrè.

Láti dá ohun tí ó ti jẹ àìrí mò.

Láti fún ohun tí ó ti gbé ohun gbogbo ró nígbà gbogbo ní ìrísí.

ÌPÌLÈ Ọ̀RỌ̀

Èmi kò kọ̀ ìwé yìi láti ṣàlàyé àwọn obìnrin.

Ìyẹn kò ní ẹ́é ẹ́.

Ó sì máa jẹ̀ ìgbéraga.

Mo kọ̀ ọ̀ láti dá wọn mò.

Nítorí pé gbogbo ìtàn tí mo ti gbé,

gbogbo ìdánimò tí mo ti kọ̀,

gbogbo ìbáwí tí mo ti kẹ̀kọ̀,

ní obìnrin gégé bí orírun rẹ̀.

Obìnrin kì í ẹ̀ àdìitú tí a ó túmò.

Wíwà ní tí a ó gbà tọ̀wọ̀tẹ̀.

Ìwé yìi kò sọ pé òun mò ohun tí obìnrin jẹ̀.

Ó sọ pé òun mò ohun tí ó dúró fún:

ohun gbogbo.

ÀKÓPÒ

Ọkùnrin kan rìn la ìgbésí ayé ara rẹ kojá, ó sì sàwárí pé gbogbo
ìrékojá,
gbogbo àyípadà, gbogbo ogbé, àti gbogbo àtúnbí
ní gbòngbò kan soṣo: obìnrin.

Láti iyá dé aya,
láti ọmọbìnrin dé àntí,
láti àwọn obìnrin tí ó pàdé dé àwọn obìnrin tí ó rò lókàn,
gbogbo èdá di ẹnu-ònà,
èkó kan,
ìfihàn kan.

Ìwé nàà sọ ìtàn obìnrin gégé bí ipilẹ̀ idánimò ọmọ ènìyàn.
àti gégé bí ohun pàtàkì nínú idánimò tuntun Gillette.

Ìrìn-àjò ìtàn tí ó so ìrántí, ìtàn-ìgbésí-ayé,
àpẹẹrẹ-ipilẹ̀ àti ìṣètò pọ̀,
láti dá obìnrin padà sí ibi tí ó jẹ tirẹ:
ní àárín.

ÀKÍYÈSÍ ÒNKỌWÉ

Èmi kò kọ ìwé yìí láti sọrọ nípa àwọn obìnrin.
Mo kọ ọ láti sọrọ nítorí àwọn obìnrin.

Ojú-ìwé kòòkan wá láti inú ìṣe kan tí mo rí,
láti inú idákéjéé kan tí mo gbó,
láti inú wíwà kan tí ó mọ mí.

Obìnrin kì í ṣe kókó-òrò.
Orírun nì.

Ìwé yìí sì ní ọ̀nà mi láti padà síbẹ̀.

ÌFÁÁRÀ

Obìnrin ni ohun pàtàkì jùlọ́ nínú ohun gbogbo.

Kì í ẹ̀ se nítorí pé ó ń bí iyè,

bí kò ẹ̀ se nítorí pé ó ń bí ìtumò.

Obìnrin ni ó bí gbogbo ọ̀kúnrin,

ṣùgbọ̀n kì í ẹ̀ se gbogbo wọ̀n ni ó kọ́ láti mò bẹ̀ẹ̀.

Ó gbà mí ní ọ̀pọ̀ ọ̀dún.

Ọ̀pọ̀ ẹ̀wádún.

Gbogbo ìgbésí ayé kan.

Ìwé yìí ni ẹ̀so mínmò yẹn:

obìnrin gégé bí ipilẹ̀,

gégé bí gbòhgbò,

gégé bí ikólé àìrí,

gégé bí ètò ìmò-ọ̀kàn gíga.

Ìdánimò tuntun Gillette kò lè wà láìsí rẹ̀.

Nítorí pé obìnrin kì í ẹ̀ se apá kan ayé.

Òun ni ó so ó pọ̀.

ÀSỌLÉ

Obìnrin kì í ẹ̀ se ipa.

Kì í ẹ̀ se iṣẹ̀-àyanfúnni.

Kì í ẹ̀ se iṣẹ̀ tí àwọ̀n ẹ̀lòmíràn yàn fún un.

Obìnrin jẹ̀ ètò.

Ètò tí ó díjù, tí ó jẹ̀ àtíjọ, tí ó sì péye.

Ètò tí a kò bí láti túmò, bí kò ẹ̀ se láti dá mò.

Ní ojó pípẹ́ kí ayé tó kọ́ láti dárúkọ́ nnkan,
obínrin tí fún èémí ní ìrísí,
fún ilù,
fún ìtèsíwájú.

Kì í ẹ̀ ẹ̀tàn àròsọ.
Ìrán tí ẹ̀dà-ààyè ní.
Ìmọ̀ ní tí kò nílò àlàyé.

Obínrin jẹ́ ìpílẹ̀.
Ó jẹ́ gbòngbò.
Òun ní ohùn àkókó tí ó sọrò láìjẹ́ pé a gbọ́ ọ.
Òun ní wíwà àkókó tí ó fún ayé ní ìrísí.
láìbèèrè pé kí a dá òun mọ́.

Gbogbo ẹ̀sẹ̀ obínrin jẹ́ kóòdù.
Gbogbo ìdákẹ́jẹ́ jẹ́ èdè.
Gbogbo iyàn jẹ́ ẹ̀sẹ̀ ikólé ìmọ̀lára.

Kì í ẹ̀ ẹ̀lẹ́gẹ́.
Ó péye.
Kò le.
Ó pọ̀ndandan.
Kì í ẹ̀ ẹ̀dìitú.
Ìṣètò ní.

Àtí nígba tí ayé n bá a lọ ní wíwà ìtumọ̀-òrò,
òun n bá a lọ ní wíwà.
Ní ẹ̀sẹ́dà.
Ní yíyípadà.

Obínrin kì í ẹ̀ ohun tí ó dàbí pé ó jẹ́.
Òun ní ohun tí ó n gbé nnkan ró.

Àti ohun gbogbo tí ó wà,
wà nítorí pé obìnrin kan, ní ojó kan,
pinnu pé òun kò ní juwọ sílẹ̀.

ORÍRUN

Ìwé Jẹ́nẹ́sìsì sọrọ nípa egungun ihà kan.
Ìmọ̀ àbùdá sọrọ nípa ogún egbeẹgbẹ̀rún ọdún.

Mo máa ń rò nígbà gbogbo pé òtítọ̀ wà ní ibi kan láàrin méjèèjì.
Léyìn náà ni mo lóye pé kò rí bẹ̀.

A kò bí obìnrin láti inú ọ̀kúnrin.
Láti inú obìnrin ni a ti bí ọ̀kúnrin.

Obìnrin kì í ẹ̀ka-tí-a-fà-yọ.
Ìpilẹ̀ ni.

Ìmọ̀ àtìjọ̀ ni.
Ìrán tí ẹ̀dá-ààyè ni.
Okun ni tí ó ẹ̀kọ̀jẹ́ itumọ̀-ọ̀rọ̀.

Láìsì obìnrin, kò sí ohun tí ó ń rìn.
Kì í ẹ̀ nípasẹ̀ àṣẹ.
Nípasẹ̀ gbòngbò.

ÌPÀDÉ

Mo rò pé mo lágbára.
Pé kò sí ohun tí ó lè ẹ̀gun mi.
Ó kéré tán, ohun tí mo ti sọ fún ara mi niyẹn.

Mo ti kọ̀ àwòrán ara mi kan tí ó ẹ̀ṣẹ́:
tí ó le, tí ó ní ipinnu, tí kò ẹ̀é wọ.

Léyìn náà ni òun dé.

Kò wọ inú ìgbésí ayé mi.

Ó là á kojá.

Bí ìṣàṇ omi tí o kò lè dá dúró,

bí afẹ́fẹ́ tí o kò lè fojú fò dá.

Ní oṣù méjì, ó fẹ mi láibéèrè.

Èmi sì gbà pé èmi fúnra mi ni mo pinnu ohun gbogbo.

Ìtayọ obìnrin kì í ṣe oḡbón-ìṣe.

Àdánidá ni.

Ònà wíwà láyé ni tí kò nílò àlàyé.

Nígbà tí mo fí máa padà sí ara mi, eré náà ti bèrè.

Mo sì lóye pé wón máa n wà ní ìgbésẹ kan ṣáájú nígbà gbogbo.

Kì í ṣe nípasẹ àrèkérekè.

Nípasẹ ìṣètò.

ÌFÀSÉYÌN

Fún mi, ifàsáyìn jẹ àbùkù.

Àmì búburú.

Àṣìṣe nínú ètò.

Fún òun, ní òwúrò ojọ náà, ikéde ni.

Ó n retí ọmọ.

Ní pàtó: àwa n retí ọmọ.

Kò sí àyèwò, kò sí àṣọtélé.

Ìfojúṣónà nìkan ni ó wà, àwọn ẹbí tí ó n ta tété,

àti àkókò tí ó n jẹ ara rẹ run díèdiè, bí ààtò.

Èmi kò sọ nhkankan.
Òun sọrò fún àwa méjèèjì.

ÌJÍRÒRÒ

Pèlú ayò, ó bí mí ohun tí mo fẹ: ọmọkùnrin tàbí ọmọbìnrin.

Mo fí gbólóhùn àìléwu dáhùn:
“Ohun pàtàkì nì pé kí ọmọ náà ní ìlera.”

Kì í ẹ agàbàgebè.
Ìgbèjà ara-ẹni tí ìmòlára nì.

Òun sọrò nínú ìran-ọjó-iwájú:
orúkọ-idílẹ, ìlẹ-ẹjẹ, bọ̀lù-àfẹsẹgbá, itèsíwájú,
èrò ọmọ kan tí yóò jẹ afára láàrin wa.

Mo fetí sílẹ.
Mo sì kẹkọ̀.

Obìnrin n sọrò nípasẹ ànfààní.
Ọkùnrin n dáhùn nípasẹ ààbò.

ÌBÍ

Ní òwúrò ọjó náà, ó pè mí láti inú yàrá.
Ó ní kí n padà wá: omi-ọmọ rẹ tí bẹ.

Mo n wá ibi tí omi tí n jò nínú ilé, bí ẹni pé páipù kan tí bẹ.
Ó wò mí bí a ẹ n wo ọmọdé tí kò lóye.

“Gbé mi lọ sí ilé-iwòsàn.”

Ìbí nì ịse àkókó tí aṣáájú obìnrin.
Obìnrin n pàṣe.

Ọkùnrin n tẹlé.

ÈÉMÍ ÀKỌKỌ

Ó fẹ ọmọkùnrin.

Nígba tí ó rí ọmọbinrin náà, iwò kan kojá lójú rẹ tí ó tú àṣírí rẹ.

A kò fí ayẹyẹ gba ọmọ náà.

Ìdákéjéé ni a fí gbà á.

Nínú ìdákéjéé yẹn, ọmọ náà bèrè sí í kọ ààyè tirẹ.

Kì í ẹ kí a lè fẹràn rẹ.

Látí wà.

A kì í bí obìnrin pẹ̀lú ikíni-káàbò.

A bí i pẹ̀lú ifaradà.

Ìbí náà kì í ẹ ìṣẹ̀lẹ̀ lásán.

Ìkéde ni.

ÌJÀKADÌ ALÁÌSỌRỌ

Ìdè tí ó jinlẹ̀ jùlọ̀ ni ó tún le jùlọ̀.

Ìmọ̀ràn tí ó dì àtakò.

Ọ̀rọ̀ tí ó n ẹ̀ni lése.

Ìdákéjéé tí ó n dáàbò boni.

Ìyàn tí ó dàbí ipèníjà.

Wọn kò yí ara wọn padà.

Wọn gba ara wọn bí wọn ẹ̀ rí.

Látí ibẹ̀ ni ìbáṣepọ̀ tòótó ti bèrẹ̀.

Ìyá kì í ẹ atónà nígbà gbogbo.

Nígbà miiran ó jẹ dígí.

Nígbà miiran ó jẹ ààlà.

Nígbà miiran ó jẹ ẹnu-ọ̀nà.

Nígbà tí ọ̀mọ̀bínrín bá dẹkun wíwá ifowósí,

tí iyá sì dẹkun fífẹ́ láti tún un ẹ,

Ọ̀wò á wáyé.

ÀNTÍ

Àntí kò fipá mú un.

Ó dábaá.

Kò tún un ẹ.

Ó fetí sílẹ̀.

Pẹ̀lú rẹ̀, ọ̀mọ̀bínrín náà kọ̀ ọ̀mìnira:

kì í ẹ̀ ọ̀sòtẹ̀, bí kò ẹ̀ yíyàn.

Láti sọ pé rára láibẹ̀rù.

Láti sọ pé bẹ̀ni láìsàlàyé.

Ìbásepò ń wá láti inú ìgbẹ̀kẹ̀lé.

Kì í ẹ̀ láti inú ifowósí.

BÀBÁ

Bàbá kò sọ̀rọ̀ púpọ̀.

Ẹ̀gbọ̀n gbogbo ọ̀sẹ̀ rẹ̀ jẹ́ ikéde.

Ọ̀wọ̀ rẹ̀ — tí ó tóbi, tí ó dúró ẹ̀sin, tí ó sì fúyẹ̀.

Ìwò rẹ̀ tí kò wá láti lóye, bí kò ẹ̀ láti dáàbò̀ bò.

Nígbà tí ọmọ náà ẹbú, kò sáré.
Ó dúró.

Nítorí pé ifẹ́ kì í ẹ ààbò.
Ìgbékẹ̀lé ni.

Nígbà tí ọmọ náà ẹ àṣiṣe, kò tún un ẹ.
Ó fetí sílẹ̀.

Nígbà tí ọmọ náà di obìnrin, kò yí ipa rẹ padà.
Ó dúró gégé bí bàbá.
Àti ibi-ìsádi.
Àti dígí.
Àti ìdákẹ́jẹẹ tí ó ń tuni nínú.

Ìfẹ́ wọ́n kò nílò ọ̀rọ̀.
Àkókò ni a fí ẹ é.

FÚN GBOGBO BÀBÁ

Ó wọlé jẹẹ.
Bàbá jókòò, ọwọ́ rẹ dì pọ̀.

Kò sọ̀rọ̀.
Kò béèrè.
Ó ń dúró.

Ó súnmọ́ ọ̀n.
Kò ní ìwé kankan.
Kò ní ọ̀rọ̀-àṣọ̀yẹ kankan.

Ọkàn tí ó kún nìkan ni ó ní.

“Bàbá... mo tí rí ọ.”

Omijé kan já bọ.

Ó fi pamọ.

Ọmọbìnrin náà rí i.

“O kò sọ fún mi rí pé, ‘Mo nífẹẹ rẹ’.

Şùgbọn mo mò ọn lára.”

Bàbá sunkún.

Kì í ẹe bí ẹni tí ó fọ.

Bí ẹni tí ó jọwọ ara rẹ sílẹ níkẹyìn.

Àti nínú ìgbámọra yẹn, ohun gbogbo wà:

ọmọbìnrin kékeré náà,

obìnrin náà,

ọmọ náà,

àti bàbá tí kò dẹkun láti jẹ bàbá rí.

ÀWỌN ỌJÓ-ORÍ TÍ Ó N ŞÀFIHÀN

Obìnrin kì í yí padà.

Ó n gbòòrò sí i.

20 — ànfààní

Ayé n sọ fún ọ ẹni tí ó yẹ kí o jẹ.

O bèrẹ sí í dáhùn.

30 — yíyàn

Àwọn ogbé di àwòrán-ilẹ.

Ohùn inú ga ju ariwo lọ.

40 — ìtumọ-ara

O kò tọrọ àşẹ mọ.

O yan ara rẹ.

50 — kókó-ìwà

O kò wá kiri mọ.

O ń sà.
 60 — àkójòpò
 Ipa diẹ.
 Ìdánimò púpò sí i.
 70 — ìdáríjì
 Ìyónú sí ara ẹni di òfin.
 80 — irántí aláàyè
 O kò lé nhkan kiri mọ.
 O ń sọ.
 90 — ẹnu-ọ̀nà
 O kò bẹ̀rù.
 O ní ọ̀wọ̀.
 100 — ogún
 O kò kọ̀nì.
 O ń sọ ìtàn.
 Kojá ibẹ — orírùn
 Àwọ̀n obìnrin tí kò sí níbí mọ
 ní àwọ̀n tí ó gbé wa dúró sánşán.

OBÌNRIN TÍ Ó...

Obìnrin kì í ẹ ipa.
 Ìlù ní.
 Ìpín kòòkan jẹ yàrá kan níbí tí obìnrin kan ti mí, tí ó sì yàn.
 — Kì í tọ̀rọ̀ àfọ̀ríjì — sùgbọ̀n ó wà.
 — Ẹ̀ tọ̀jú ara rẹ.
 — Kò bẹ̀rù mọ.
 — Ẹ̀ rántí láìkábàámọ.
 — Kò nílò ìjẹ́rìsì.
 — Ẹ̀ ẹ́sẹ̀ láíní wákàtí tí a là sílẹ̀

- Ñ dide padà.
- Ñ nífẹ́ nínú ìṣòro.
- Kò gbàgbé ẹni tí òun jẹ.
- Ñ gbé inú ara rẹ.
- Kò ní orúkọ kan ṣoṣo
- Ñ yí padà, ó sì n kóni.
- Ñ wo ara sànrípasẹ idákẹ́jẹ.
- A n pè é ní ‘dókítà.’

Obìnrin kòòkan jẹ ayé kan.

Ayé kòòkan jẹ òfin kan.

ÒFIN MÉJE OBÌNRIN

- Obìnrin ni orírùn.
- Obìnrin ni ìrántí.
- Obìnrin ni àtakò.
- Obìnrin ni yíyàn.
- Obìnrin ni ìtójú.
- Obìnrin ni ìyípadà.
- Obìnrin ni ogún.

ÒTÍTỌ̀ ÌKẹ̀YÌN

Kì í ẹ ẹlẹ́gẹ́.

Ó péye.

Kò le.

Ó pọ̀ndandan.

Kì í ẹ àdìitú.

Ìṣètò ni.

Ayé kò tii ʃetán fún obínrin.
Şùgbón láísí obínrin, ayé kò sí.

ÀWỌN ÌPARÍ

Obínrin kì í ʃe orí kan nínú ìgbésí ayé.
Òun ni ìgbésí ayé tí ó n ʃàn la gbogbo orí kojá.

Kì í ʃe ipa, kì í ʃe iṣẹ̀-àyanfúnni, kì í ʃe iṣẹ̀.
Ètò imọ̀-ọkàn ni tí ó ʃáájú, tí ó n gbé ró
tí ó sì n sọ ohun gbogbo tí ó wà di tuntun.

Ìwé yí kò pa ìtàn kan dé.
Ó dá orírun kan padà.

Obínrin ni ohun pàtàkì nínú ìdánimọ̀ tuntun Gillette:
kì í ʃe gégé bí àmì, bí kò ʃe gégé bí iṣètò.
Kì í ʃe gégé bí àwòrán, bí kò ʃe gégé bí ipilẹ̀.
Kì í ʃe gégé bí èdà, bí kò ʃe gégé bí ikólẹ̀.

Ohun gbogbo tí a kọ síbí
kì í ʃe ibòwò-fúnni.
Ìdámọ̀ ni.

ÀWỌN ÀŞÀRÒ

Obínrin nìkan ni èdà èniyàn tí ó lè bí iyé.
àti, ní àkókò kan náà, tí ó lè bí itumọ̀.

Òun ni ikólẹ̀ imọ̀lára àkókó tí a bá pàdé,
ohùn àkókó tí ó n tọ wa sọnà,
àísí àkókó tí ó n mọ wá,
wíwà àkókó tí ó n gbé wa ró.

Kì í ẹ̀ẹ̀lẹ̀gẹ̀.
Ó péye.
Kò le.
Ó ọ̀ndandan.

ÀWỌN ÌRÒNÚ

Bí ayé bá tí fetí sí àwọn obìnrin,
òpò ogun kì bá tí bèrè rí.
Òpò ìdákéjẹẹ̀ kì bá tí di ogbé.
Òpò ẹ̀mí kì bá tí sẹ̀gbé.
Obìnrin kì í ẹ̀ ìdajì ọ̀kùnrin.
Òun ni orírun rẹ̀.

Mímọ̀ ẹ̀yí kì í sì í ẹ̀ ẹ̀ inú-rere.
Ìẹ̀ ọ̀títọ̀ ni.

ÌDÚPÉ

Mo dúpé lówó àwọn obìnrin ìgbésí ayé mi:
ìyá mi, aya mi, ọ̀mọ̀bìnrin mi, àtí àntí mi.
Ọ̀kọ̀ọ̀kan wọn tí fí àmì kan sílẹ̀ tí kò ẹ̀é pa rẹ̀.

Mo dúpé lówó àwọn obìnrin tí mo tí pàdé,
àwọn tí mo tí fetí sí,
àwọn tí ó kọ̀ mi láisọ̀rọ̀.

Mo dúpé lówó àwọn tí ó kojú,
tí ó yàn,
tí ó nífẹ̀,
tí ó dákẹ̀,
tí ó kọ̀lé.

Ìwé yìí wà nítorí pé wọn wà.

ÀYÈWÒ OLÓÒTÚ

Ìkòwé Ferdinando Frega la obinrin kojá kì í ẹ̀ gégé bí kókó-òrò,
bí kò ẹ̀ gégé bí ị̀setò tí ó gbé ị̀dánimọ̀ ọ̀mọ̀ ènìyàn ró.

Ìwé náà kò ẹ̀pẹ̀júwe àwọn obinrin:

Ó sí wọn payá.

Kò ẹ̀ ayẹyẹ wọn:

ó dá wọn mọ̀.

Agbára rẹ̀ wà nínú bí ó ẹ̀ ẹ̀ sọ ohun tí ara-ẹ̀ni di tí gbogbo ayé,
ídákéjẹ́ di èdè,
írántí di ìkólé.

Èyí jẹ́ ọ̀rọ̀ tí kì í ẹ̀ tí irú lítírésọ kankan.

Ó jẹ́ tí àìní àṣà kan.

LÉTÀ SÍ ÀWỌN ÒNKÀWÉ GILLETTE

Fún àwọn tí ó ti ń lo Gillette nígbà gbogbo,

fún àwọn tí ó ń ẹ̀wá rí rẹ̀ lóníí,

fún àwọn tí yóò gbé e ní ọ̀la:

Gillette kì í ẹ̀ orúkọ-ọ̀jà lásán mọ̀.

Ìdánimọ̀ nì.

Ìdánimọ̀ yìí kò sì lè wà láìsí obinrin.

Obinrin nì orírun ị̀se náà,

ìpéye èrò,

ìtẹ̀síwájú ìtọ́jú,

gbòhgbò okun.

Gillette tuntun dá obinrin mò gégé bí ipilè,
kì í ẹ gégé bí àfikún.
Gégé bí ètò,
kì í ẹ gégé bí ipa.

Pèlú ọwò.
Pèlú òtító.
Pèlú ìṣètò.

Ferdinando Frega